

HOOFDSTUK VI. — *Wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België*

Art. 16. Artikel 35 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt aangevuld als volgt :

« Het eerste en het tweede lid verhinderen geenszins de naleving, door de leden van de organen van de Bank en door de leden van haar personeel, van meer restrictieve bepalingen met betrekking tot het beroepsgeheim, wanneer de Bank, overeenkomstig artikel 12, belast wordt met het verzamelen van statistische informatie. »

HOOFDSTUK VII. — *Opheffingsbepaling en inwerkingtreding*

Art. 17. Artikel 36 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, dat de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut bevat, wordt opgeheven.

Art. 18. De artikelen 2, 3 en 4 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

De artikelen 5, 6 en 7 en de hoofdstukken III en VI treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De Koning bepaalt, na de Nationale Bank van België te hebben geraadpleegd, de datum van inwerkingtreding van de hoofdstukken IV en V en van artikel 17.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met s'Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) Références

CHAPITRE VI. — *Modification de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique*

Art. 16. L'article 35 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique est complété par l'alinéa suivant :

« Les alinéas 1^{er} et 2 ne font pas obstacle au respect par les membres des organes de la Banque et par les membres de son personnel de dispositions plus restrictives en matière de secret professionnel lorsque la Banque est chargée, conformément à l'article 12, de la collecte d'informations statistiques. »

CHAPITRE VII. — *Disposition abrogatoire et entrée en vigueur*

Art. 17. L'article 36 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, qui contient la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change, est abrogé.

Art. 18. Les articles 2, 3 et 4 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002.

Les articles 5, 6 et 7 et les chapitres III et VI entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Le Roi fixe, après consultation de la Banque Nationale de Belgique, la date d'entrée en vigueur des chapitres IV et V et de l'article 17.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) Références

N. 2002 — 1616

[C - 2002/03193]

19 MAART 2002. — Koninklijk besluit met betrekking tot het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, dient ertoe de Nationale Bank van België in staat te stellen om vanaf het jaar 2002 aan te vangen met het verzamelen, bij de gegevensverstrekkers, van informatie die noodzakelijk is voor het opstellen van de betalingsbalans van België.

Deze statistische opdracht werd tot nu toe, op schaal van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU), vervuld door het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut (BLWI).

De invoering, op 1 januari 2002, van de geldtekens in euro ter vervanging van biljetten en geldstukken in franken, heeft aan het regime van monetaire associatie dat sedert 1922 tussen België en het Groothertogdom Luxemburg bestond, zijn bestaansrecht ontnomen aangezien beide Staten voortaan met tien andere landen deel uitmaken van de Europese Economische en Monetaire Unie (EMU).

Bijgevolg is er geen reden meer om een betalingsbalans op te maken voor het grondgebied van de BLEU.

In het Intergouvernementeel Akkoord van 23 november 1998 over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de EMU, waaraan bij wet van 13 mei 1999 de instemming van de Kamers werd gegeven, werd bepaald dat het BLWI zijn taken uitoefent tot de situatie per 31 december 2001.

F. 2002 — 1616

[C - 2002/03193]

19 MARS 2002. — Arrêté royal relatif à l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de présenter à Votre signature doit permettre à la Banque Nationale de Belgique de commencer, à partir de l'année 2002, le travail de collecte auprès des déclarants des informations qui sont nécessaires pour établir la balance des paiements de la Belgique.

Cette tâche statistique était jusqu'à présent remplie, à l'échelle de l'Union économique belgo-luxembourgeoise (UEBL), par l'Institut belgo-luxembourgeois du change (IBLC).

Avec l'introduction, au 1^{er} janvier 2002, des signes monétaires en euro à la place des billets et pièces en francs, a disparu la raison d'être du régime d'association monétaire qui existait depuis 1922 entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg puisque les deux Etats participent désormais, avec dix autres pays, à l'Union économique et monétaire européenne (UEM).

Par conséquent, il n'y a plus lieu d'établir une balance des paiements couvrant le territoire de l'UEBL.

Dans l'Accord intergouvernemental du 23 novembre 1998 sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'UEM, auquel l'assentiment des Chambres a été donné par la loi du 13 mai 1999, il a été prévu que l'IBLC remplisse ses tâches jusqu'à la situation au 31 décembre 2001.

De wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen, heeft de Nationale Bank van België opgedragen om de betalingsbalans van België op te stellen en om alle informatie die hiertoe dienstig is te verzamelen en te verwerken.

Dit ontwerp van koninklijk besluit heeft tot doel de nieuwe statistische opdracht die aan de Nationale Bank van België is toevertrouwd en de verplichtingen die in dit verband op de ingezetenen van België rusten, in toepassing van artikel 3 van voornoemde wet, uitvoeriger te omschrijven.

Overeenkomstig § 3 van dit artikel 3, legt dit ontwerp van koninklijk besluit de categorieën informatie vast die de Nationale Bank van België aan de ingezetenen mag vragen.

Overeenkomstig § 4 van ditzelfde artikel, en binnen de grenzen bepaald in dit ontwerp van koninklijk besluit, is het de Nationale Bank van België toegestaan reglementen te nemen die op meer gedetailleerde wijze de regels inzake de mededeling van de informatie beschrijven.

Krachtens deze zelfde bepaling van voornoemde wet, worden deze reglementen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën voorgelegd en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De technische aard van deze materie enerzijds, en de noodzaak om voldoende flexibel te kunnen optreden anderzijds, verantwoorden deze aanpak.

Overigens wordt in dit ontwerp van koninklijk besluit de uitvoering van ambtswege ten laste van ingezetenen die hun statistische verplichtingen niet nakomen, nader uitgewerkt zoals voorgeschreven in artikel 7, § 3, van voornoemde wet.

Het voorgestelde collectesysteem waarborgt de grootst mogelijke continuïteit van het systeem dat werd opgezet door het BLWI om de administratieve last te beperken, ten gevolge van elke wijziging in de verplichtingen van de ingezetenen.

Deze doelstelling verklaart waarom dit ontwerp van koninklijk besluit bijna alle bepalingen overneemt van het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de BLEU en de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België.

De wijzigingen ten opzichte van dit koninklijk besluit uit 1997 slaan voornamelijk op :

- de aanstelling van een nieuwe betalingsbalanscompiler, nl. de Nationale Bank van België;
- nieuwe geografische dimensies die in aanmerking moeten genomen worden, nl. België in plaats van de BLEU, alsmede de EMU;
- het overbrengen in de collectieprocedures van de verschillende beleidslijnen vastgelegd door de Europese Commissie;
- het invoeren, in het in België toegepaste collectesysteem, van elementen die de integratie ervan moeten toelaten in een toekomstig geharmoniseerd collectesysteem op EMU-schaal, onder het beschermheerschap van de Europese Centrale Bank (ECB);
- de afschaffing, in toepassing van de verordening (EG) nr. 2560/2001 van het Europees Parlement en van de Raad van 19 december 2001 betreffende grensoverschrijdende betalingen in euro, van alle meldingsverplichtingen, ten behoeve van de opstelling van de betalingsbalansstatistiek, voor de buitenlandse betalingen waarvan het bedrag niet groter is dan 12.500 EUR of de tegenwaarde in een andere valuta wanneer het niet gaat om betalingen verwezenlijkt voor eigen rekening door ingezetenen monetaire financiële instellingen of door ingezetenen professionele tussenpersonen, andere dan monetaire financiële instellingen.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1 omschrijft alle nodige definities; in vergelijking met het koninklijk besluit uit 1997, worden twee nieuwe definities toegevoegd :

1° deze van buitenlandse effectentransacties, vereist door de vraag vanwege de ECB naar bijkomende informatie bij de uitvoering van dergelijke transacties, inzonderheid wat betreft het land van verblijf van de emittent van het verhandeld effect;

2° deze van ingezetenen professionele tussenpersoon, andere dan een monetaire financiële instelling.

De aanduiding van deze nieuwe categorie tussenpersonen bij het uitvoeren van buitenlandse betalingen, is het gevolg van het verschijnen op de markt van kantoren die, ook al hebben zij niet de status van kredietinstelling, aan het publiek de uitvoering van geldtransfers aanbieden. Dit heeft tot gevolg dat ze, in de huidige stand van de reglementering, ontsnappen aan elke vorm van rapportering inzake activiteiten voor rekening van derden.

La loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales, a confié à la Banque Nationale de Belgique la mission d'établir la balance des paiements de la Belgique et l'a chargée de collecter et de traiter toutes les informations utiles à cette fin.

Le présent projet d'arrêté royal a pour but de définir plus amplement la nouvelle mission statistique confiée à la Banque Nationale de Belgique et les obligations qui incombent en la matière aux résidents de la Belgique en application de l'article 3 de la loi précitée.

Conformément au § 3 de cet article 3, le présent projet d'arrêté royal précise les catégories d'informations que la Banque Nationale de Belgique est autorisée à demander aux résidents.

Conformément au § 4 de ce même article, et dans les limites prévues par le présent projet d'arrêté royal, la Banque Nationale de Belgique est autorisée à prendre des règlements décrivant de manière plus détaillée les règles de communication des informations.

En vertu de cette même disposition de la loi précitée, ces règlements sont soumis à l'approbation du Ministre des Finances et publiés au *Moniteur belge*.

La technicité de la matière d'une part et la nécessité de bénéficier d'une flexibilité suffisante dans la mise en œuvre d'autre part justifient cette approche.

Par ailleurs, la procédure d'exécution d'office à charge des résidents manquant à leurs obligations statistiques est développée plus amplement dans le présent projet d'arrêté royal comme le prescrit l'article 7, § 3, de la loi précitée.

Le système de collecte proposé assure la plus grande continuité possible avec celui qui avait été mis en œuvre par l'IBLC en vue de limiter la charge administrative qu'entraîne pour les résidents toute modification à leurs obligations.

Cet objectif explique que le présent projet d'arrêté royal reprend quasiment toutes les dispositions de l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'UEBL et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique.

Les modifications par rapport à cet arrêté royal de 1997 ont trait principalement :

- à la désignation du nouveau compilateur de la balance des paiements, à savoir la Banque Nationale de Belgique;
- aux nouvelles dimensions géographiques à prendre en compte, à savoir la Belgique à la place de l'UEBL, ainsi que l'UEM;
- à la transposition dans les procédures de collecte de diverses orientations définies par la Commission européenne;
- à l'introduction dans le système de collecte appliqué en Belgique d'éléments devant permettre son intégration, sous l'égide de la Banque Centrale Européenne (BCE), dans un futur système de collecte harmonisé à l'échelle de l'UEM;
- à la suppression, en application du règlement (CE) n° 2560/2001 du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2001 concernant les paiements transfrontaliers en euros, de toute obligation de déclaration, aux fins des statistiques de la balance des paiements, pour les paiements avec l'étranger dont le montant n'excède pas 12.500 EUR ou la contre-valeur en une autre monnaie lorsqu'il ne s'agit pas de paiements réalisés pour compte propre par des institutions financières monétaires résidentes ou par des intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des institutions financières monétaires.

Commentaire des articles

L'article 1^{er} énonce toutes les définitions nécessaires; par rapport à l'arrêté royal de 1997, deux nouvelles définitions apparaissent :

1° celle d'opération sur valeurs mobilières avec l'étranger, nécessitée par la demande de la BCE d'informations supplémentaires lors de la réalisation de telles opérations, notamment le pays de résidence de l'émetteur de la valeur mobilière négociée;

2° celle d'intermédiaire résident agissant à titre professionnel autre qu'une institution financière monétaire.

La désignation de cette nouvelle catégorie d'intermédiaires dans la réalisation de paiements avec l'étranger résulte de l'apparition sur le marché d'offices qui proposent au public la réalisation de transferts de fonds alors qu'elles n'ont pas le statut d'établissement de crédit. De sorte que, dans l'état actuel de la réglementation, elles échappent à toute forme de rapportage pour l'activité qu'elles réalisent pour compte de tiers.

Artikel 2 voert een uitsluitingsdrempel in voor elke meldingsverplichting, ten behoeve van de opstelling van de betalingsbalansstatistiek, bepaald op 12.500 EUR of de tegenwaarde in een andere valuta, in hoofde van de ingezetenen andere dan deze waarvan de activiteit er precies in bestaat grensoverschrijdende betalingen te verwezenlijken, namelijk de kredietinstellingen en de andere professionele tussenpersonen.

Er dient opgemerkt te worden dat deze beschikking een ruimere draagwijdte heeft dan de vrijstelling voorzien in de verordening (EG) nr. 2560/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 betreffende grensoverschrijdende betalingen in euro omdat ze alle betalingen beoogt waarvan het bedrag kleiner is dan of gelijk is aan de drempel en niet alleen de betalingen in euro verricht binnen de Europese Unie.

De artikelen 3 tot 5 bevatten de beschrijving van de verschillende categorieën informatie die de ingezetenen aan de Nationale Bank van België verschuldigd zijn voor wat betreft hun buitenlandse transacties. Artikel 3 specificeert inzonderheid de wijze waarop deze gegevens meegedeeld worden: ofwel rechtstreeks aan de Nationale Bank van België, ofwel via ingezeten monetaire financiële instellingen, of nog, en dit is een nieuwigheid, via een ingezeten professionele tussenpersoon, andere dan een monetaire financiële instelling.

Onder de informatie die door de ingezetenen moet meegedeeld worden, komt hun identiteit voor. Nochtans wordt deze informatie, krachtens § 3 van artikel 3, enkel gevraagd voor betalingen die voortvloeien uit buitenlandse professionele transacties, dit wil zeggen transacties verwezenlijkt door rechtspersonen of, in het kader van hun beroepsactiviteit, door handelaars-natuurlijke personen of nog door beoefenaars van een vrij beroep.

Uit deze bepaling volgt immers dat voor alle buitenlandse betalingen die natuurlijke personen privé verrichten, geen enkel persoonsgegeven aan de Nationale Bank van België moet meegedeeld worden.

Dit wil zeggen dat enkel informatie, die afkomstig is van handelaars-natuurlijke personen of van beoefenaars van een vrij beroep en die in verband staat met hun beroepsactiviteiten, beoogd wordt door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De artikelen 6 en 7 regelen het verzamelen van gegevens over de professionele buitenlandse vorderingen en schulden van de ingezetenen. Deze bepalingen zijn integraal overgenomen uit voornoemd koninklijk besluit uit 1997, uitgezonderd voor hetgeen betrekking heeft op de toegelaten maximale frequentie, die op voorstel van de Europese Centrale Bank van 10 op 5 jaar werd teruggebracht.

De artikelen 8 en 9 omschrijven de informatie die de ingezetenen dienen te verstrekken aangaande hun handelsvorderingen en -schulden, alsmede de overeenkomstige betalingstermijnen.

De artikelen 10 en 11 omschrijven de informatie die de ingezetenen dienen te verstrekken aangaande hun directe investeringen in het buitenland en aangaande de directe investeringen die zij vanwege niet-ingezetenen genieten. Ook hier noteert men geen wijziging ten opzichte van het collectiesysteem opgezet door het BLWI.

De artikelen 12 en 13 omschrijven de informatie die de ingezetenen dienen te verstrekken aangaande tegoeden die ze aanhouden onder de vorm van effecten of waarvan ze de bewaring verzekeren, ingeval er een band met het buitenland bestaat.

Als nieuwigheid onthoudt men dat de beoogde omstandigheden nader omschreven zijn en dat de toegelaten periodiciteit van de enquêtes verhoogd werd.

Menigvuldigere enquêtes naar voorraadgegevens zouden op termijn de permanente inventarisering van betalingsstromen inzake buitenlandse effectentransacties overbodig kunnen maken.

De artikelen 14 en 15 machtigen de Nationale Bank van België aanvullende informatie te verzamelen bij elke ingezeten rechtspersoon of bij beroepsorganisaties. De finaliteit van deze stap mag enkel bestaan in het verfijnen of het vervolledigen van de betalingsbalansstatistieken.

In dit raam mag de eventuele identificatie van de ingezetene slechts worden aangewend voor een sectorale uitsplitsing van de gegevens of om na te gaan of de gegevensverstrekker zijn verplichtingen correct is nagekomen. Ook hier gaat het om verplichtingen die reeds opgenomen waren in voornoemd koninklijk besluit uit 1997.

L'article 2 introduit un seuil d'exemption de toute obligation de déclaration, aux fins de la balance des paiements, fixé à 12.500 EUR ou la contre-valeur en une autre monnaie, dans le chef des résidents autres que ceux dont l'activité est précisément de réaliser des paiements transfrontaliers, c'est-à-dire les établissements de crédit et les autres intermédiaires professionnels.

Il est à noter que cette disposition a une portée plus large que l'exemption prévue dans le règlement (CE) n° 2560/2001 du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2001 concernant les paiements transfrontaliers en euros puisqu'elle vise tous les paiements d'un montant inférieur ou égal au seuil et pas seulement les paiements en euro effectués au sein de l'Union européenne.

Les articles 3 à 5 comprennent la description des diverses catégories d'informations dont les résidents sont redevables à la Banque Nationale de Belgique pour leurs opérations avec l'étranger. L'article 3 spécifie notamment le mode de transmission de ces données: soit directement à la Banque Nationale de Belgique, soit par l'intermédiaire des institutions financières monétaires résidentes, soit, et c'est une nouveauté, via un intermédiaire résident agissant à titre professionnel autre qu'une institution financière monétaire.

Parmi les informations qui doivent être communiquées par les résidents figure leur identité. Toutefois, en vertu du § 3 de l'article 3, cette information est uniquement demandée pour les paiements qui résultent d'opérations à caractère professionnel avec l'étranger, c'est-à-dire d'opérations réalisées par des personnes morales ou, dans le cadre de leurs activités professionnelles, par des commerçants-personnes physiques ou encore par des titulaires d'une profession libérale.

Il résulte de cette disposition que pour tous les paiements avec l'étranger réalisés par des personnes physiques agissant à titre privé, aucune donnée à caractère personnel ne doit être communiquée à la Banque Nationale de Belgique.

Ce qui veut dire que seules les informations émanant de commerçants-personnes physiques ou de titulaires d'une profession libérale et qui se rapportent à leurs activités professionnelles sont concernées par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Les articles 6 et 7 organisent la collecte des données afférentes aux créances et aux dettes à caractère professionnel vis-à-vis de l'étranger des résidents. Ces dispositions sont reprises intégralement de l'arrêté royal précité de 1997 sauf pour ce qui a trait à la fréquence maximale autorisée ramenée de 10 à 5 ans à la suggestion de la Banque Centrale Européenne.

Les articles 8 et 9 précisent les informations que les résidents sont tenus de fournir en ce qui concerne leurs créances et dettes commerciales et les délais de paiements correspondants.

Les articles 10 et 11 précisent les informations que les résidents sont tenus de fournir au sujet des investissements directs qu'ils détiennent à l'étranger et des investissements directs dont ils bénéficient de la part de non-résidents. Ici aussi, on ne relève pas de modification par rapport au système de collecte mis en place par l'IBLC.

Les articles 12 et 13 précisent les informations que les résidents sont tenus de fournir, lorsqu'un lien avec l'étranger existe, au sujet des avoirs qu'ils détiennent sous la forme de valeurs mobilières ou dont ils assurent la conservation.

Comme innovation, on retient que les circonstances visées sont décrites plus précisément et que la périodicité autorisée des enquêtes a été augmentée.

Des enquêtes plus fréquentes sur des données de stock pourraient permettre, à terme, de faire l'économie d'un recensement permanent des flux de paiements relatifs aux opérations sur valeurs mobilières avec l'étranger.

Les articles 14 et 15 habilent la Banque Nationale de Belgique à collecter des informations complémentaires auprès de toute personne morale résidente ou auprès des organisations professionnelles. La finalité de cette démarche ne peut être que d'affiner ou de compléter les statistiques de la balance des paiements.

Dans ce cadre, l'identification éventuelle du résident ne peut être utilisée que pour procéder à une ventilation sectorielle des données ou pour vérifier si le déclarant a rempli correctement ses obligations. Ici aussi, il s'agit d'obligations qui étaient déjà prévues dans l'arrêté royal précité de 1997.

De artikelen 16 tot 20 omschrijven de specifieke verplichtingen van de ingezeten monetaire financiële instellingen die voortvloeien uit hun intermediaatierol bij de gegevensovermaking.

De artikelen 21 tot 23 voeren jegens ingezeten professionele tussenpersonen, andere dan monetaire financiële instellingen, verplichtingen in die verwant zijn aan deze van de monetaire financiële instellingen.

Artikel 24 machtigt de Nationale Bank van België om zich door elke ingezetene die een buitenlandse transactie notificeert, alle aanvullende informatie te laten verstrekken die niet omschreven is in artikel 3. De finaliteit van deze stap is zich er van te vergewissen dat de informatie, die de Nationale Bank van België bij de betrokken ingezetene heeft verzameld, volledig en juist is. Ook hier gaat het om een bepaling overgenomen uit voornoemd koninklijk besluit uit 1997.

Het past eraan toe te voegen dat, indien de aan de Nationale Bank van België overgemaakte informatie op de identiteit van een natuurlijke persoon slaat, de betalingsbalanscompiler dan de plicht heeft dit persoonsgegevens te behandelen overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Artikel 25, dat overeenstemt met artikel 21 uit voornoemd koninklijk besluit uit 1997, regelt de procedure van uitvoering van ambtswege op kosten van de overtreder die weigert aan zijn mededelingsplicht te voldoen, overeenkomstig artikel 7, § 3 van de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen.

Paragraaf 1 van dit artikel 25 bepaalt de omstandigheden waarin een gegevensverstrekker in gebreke blijft ten opzichte van de mededelingsplicht omschreven hetzij in de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen, hetzij in onderhavig ontwerp van koninklijk besluit, hetzij in de reglementen van de Nationale Bank van België. Deze toestand van in gebreke blijven is beperkt tot het niet naleven van de voorgeschreven overmakingstermijnen, of het doorgeven van foutieve informatie.

Paragraaf 2 regelt het voorafgaandelijk in gebreke stellen, door de Nationale Bank van België, van de ingezetene die niet of foutief mededeelt. Na de aangetekende ingebrekestelling beschikt de gegevensverstrekker over een laatste termijn van één maand om alsnog aan zijn verplichtingen te voldoen. Bij weigering gevolg te geven wordt tot de uitvoering van ambtswege overgegaan.

Paragraaf 3 machtigt de Nationale Bank van België door middel van reglementen de praktische modaliteiten van de procedure van uitvoering van ambtswege verder uit te werken.

Paragraaf 4 verplicht de gegevensverstrekker, in het raam van de procedure van uitvoering van ambtswege, alle boekhoudkundige of andere bescheiden te verschaffen die nodig zijn voor het opstellen van de statistische staten.

Tenslotte somt paragraaf 5 de kosten op die ten laste van de overtreder vallen.

Artikel 26 bepaalt dat het koninklijk besluit uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2002.

Zoals voorzien in het Intergouvernementeel Akkoord van 23 november 1998 over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de EMU, blijft het BLWI rechtsbevoegd tot de situatie per 31 december 2001.

Dit impliceert dat de intrekking van het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de BLEU en de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België slechts mag plaatsgrijpen na het beëindigen van de werkzaamheden inzake het verzamelen van de gegevens over het jaar 2001.

Les articles 16 à 20 précisent les obligations spécifiques des institutions financières monétaires résidentes qui découlent de leur rôle d'intermédiaire dans la transmission des données.

Les articles 21 à 23 instaurent à l'égard des intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des institutions financières monétaires des obligations similaires à celles des institutions financières monétaires.

L'article 24 habilite la Banque Nationale de Belgique à se faire remettre par tout résident qui notifie une opération avec l'étranger, toute information complémentaire non précisée par l'article 3. La finalité de cette démarche est de s'assurer du caractère complet et correct des informations que la Banque Nationale de Belgique a collectées auprès du résident concerné. Il s'agit ici aussi d'une disposition reprise de l'arrêté royal précité de 1997.

Il convient d'ajouter que si l'information communiquée à la Banque Nationale de Belgique se rapporte à l'identité d'une personne physique, il incombe alors au compilateur de la balance des paiements de traiter cette donnée à caractère personnel conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

L'article 25 qui correspond à l'article 21 de l'arrêté royal de 1997 organise la procédure d'exécution d'office aux frais du contrevenant qui refuse de se soumettre à ses obligations de déclaration, conformément à l'article 7, § 3 de la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales.

Le paragraphe 1^{er} de cet article 25 définit les conditions dans lesquelles un déclarant est défaillant à l'égard des obligations de déclaration des données prévues soit dans la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales, soit dans le présent projet d'arrêté royal, soit dans les règlements de la Banque Nationale de Belgique. Cet état de défaillance est limité au non-respect des délais de transmission prescrits ou à la transmission d'informations incorrectes.

Le paragraphe 2 organise la mise en demeure préalable, par la Banque Nationale de Belgique, du résident qui ne déclare pas ou déclare de manière erronée. Le déclarant dispose, à partir de la mise en demeure par lettre recommandée, d'un dernier délai d'un mois pour satisfaire à ses obligations. En cas de refus d'obtempérer, il est procédé à l'exécution d'office.

Le paragraphe 3 habilite la Banque Nationale de Belgique à préciser par voie de règlement les modalités pratiques de la procédure d'exécution d'office.

Le paragraphe 4 impose au déclarant, dans le cadre de la procédure d'exécution d'office, de fournir tous les documents, comptables ou autres, nécessaires à l'établissement de ses relevés statistiques.

Enfin, le paragraphe 5 énumère les frais qui incombent au contrevenant.

L'article 26 prévoit que l'arrêté royal produise ses effets à dater du 1^{er} janvier 2002.

Comme prévu dans l'Accord intergouvernemental du 23 novembre 1998 sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'UEM, l'IBLC reste compétent jusqu'à la situation au 31 décembre 2001.

Cela implique que l'abrogation de l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'UEBL et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique ne pourra intervenir qu'après la fin du travail de collecte des données relatives à l'année 2001.

Deze intrekking dient samen te vallen met deze van de wet met betrekking tot het BLWI waarvan het Uwe Majesteit toebehoort de datum vast te leggen, zoals bepaald in artikel 18 van de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

19 MAART 2002. — Koninklijk besluit met betrekking tot het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de verordening (EG) nr. 2560/2001 van het Europees Parlement en van de Raad van 19 december 2001 betreffende grensoverschrijdende betalingen in euro;

Gelet op de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen;

Gelet op het advies van de Europese Centrale Bank gegeven op 14 januari 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzaak, gewettigd door het feit dat de statistische opdracht van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut eindigt met het opstellen van de betalingsbalans over het jaar 2001 en het dus aangewezen is dat de instelling die deze statistische taak in België overneemt in staat zal zijn het verzamelen van basisinformatie aan te vatten vanaf het begin van het jaar 2002;

Overwegende dat de Nationale Bank van België, krachtens artikel 2 van voornoemde wet, als opdracht heeft de betalingsbalans en de externe vermogenspositie van België op te stellen en de informatie die hiertoe nuttig is te verzamelen en te verwerken;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 3, § 3 van voornoemde wet, de Koning de informatie bepaalt die, eventueel opgedeeld naar categorie van actoren, aan de Nationale Bank van België moet worden verstrekt voor de verschillende categorieën van transacties die Hij opgeeft, alsook de manier waarop die informatie moet worden verstrekt;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 3, § 4 van voornoemde wet, de Koning de Nationale Bank van België mag opdragen door middel van reglementen te verduidelijken op welke wijze de op grond van artikel 3, § 3 van die wet genomen besluiten moeten worden toegepast;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I — *Definities*

Artikel 1. § 1. In de zin van dit artikel wordt verstaan onder :

— « wet ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en de externe vermogenspositie van België » : de wet van 28 februari 2002 ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen;

— « ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats in België heeft, hierbij inbegrepen de ambtenaren van een organisatie naar internationaal of Europees recht, gevestigd in België. Elke persoon die in de bevolkingsregisters van een gemeente ingeschreven is, wordt geacht daar zijn hoofdverblijfplaats te hebben;

Cette abrogation devra accompagner celle de la loi relative à l'IBLC dont il appartient à Votre Majesté de fixer la date, comme le prévoit l'article 18 de la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

19 MARS 2002. — Arrêté royal relatif à l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le règlement (CE) n° 2560/2001 du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2001 concernant les paiements transfrontaliers en euros;

Vu la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales;

Vu l'avis de la Banque Centrale Européenne donné le 14 janvier 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, justifiée par le fait que la mission statistique de l'Institut belgo-luxembourgeois du change se termine avec l'établissement de la balance des paiements de l'année 2001 et qu'il convient donc que l'institution qui reprend cette mission statistique en Belgique soit en mesure d'entamer la collecte des informations de base dès le début de l'année 2002;

Considérant que, en vertu de l'article 2 de la loi précitée, la Banque Nationale de Belgique a pour mission d'établir la balance des paiements et la position extérieure globale de la Belgique et de collecter et de traiter les informations qui sont utiles à cette fin;

Considérant que, conformément à l'article 3, § 3 de la loi précitée, le Roi détermine, le cas échéant par catégorie d'opérateurs, les informations à transmettre à la Banque Nationale de Belgique, pour les différentes catégories d'opérations qu'il précise, ainsi que les modalités de cette transmission;

Considérant que, conformément à l'article 3, § 4 de la loi précitée, le Roi peut confier à la Banque Nationale de Belgique le soin de préciser, par voie de règlements, les modalités d'application des arrêtés pris sur la base de l'article 3, § 3 de ladite loi;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er} — *DEFINITIONS*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

— « loi organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique » : la loi du 28 février 2002 organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales;

— « résident » :

1° toute personne physique qui a sa résidence principale en Belgique, y compris les fonctionnaires d'une organisation de droit international ou européen établie en Belgique. Toute personne qui est inscrite aux registres de la population d'une commune est réputée y avoir sa résidence principale;

2° elke natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit die in een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging in het buitenland een zending vervult, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° elke rechtspersoon naar Belgisch publiekrecht en alle diensten daarvan in België, alsook de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen in het buitenland;

4° elke rechtspersoon naar Belgisch privaatrecht, voor de activiteiten van zijn maatschappelijke zetel, van zijn dochtermaatschappijen, bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd in België;

5° elke rechtspersoon naar buitenlands recht, voor de activiteiten van zijn bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd in België;

6° elke natuurlijke persoon die, ofschoon hij zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland heeft of niet in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente is ingeschreven, op duurzame wijze een onderneming uitbaat in België, en dat voor de activiteiten van die onderneming;

— « niet-ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet als een ingezetene mag beschouwd worden;

2° elke natuurlijke persoon van buitenlandse nationaliteit die een betrekking uitoefent in een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van zijn land die gevestigd is in België, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° de organisaties naar internationaal of Europees recht die gevestigd zijn in België;

4° de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen die in België gevestigd zijn;

— « ingezeten monetaire financiële instelling (afgekort : ingezeten MFI) » :

1° elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° de Nationale Bank van België;

3° de financiële diensten van « De Post » (Postcheque);

4° elke andere financiële instelling die als dusdanig door de Nationale Bank van België wordt aangeduid op basis van de criteria vastgesteld door de verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van de Europese Unie van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap, en waarvan zij de lijst opmaakt;

— « ingezeten professionele tussenpersoon, andere dan een MFI » : elke ingezetene, andere dan een MFI, die tegen vergoeding geldtransfers verricht voor rekening van derden;

— « buitenlandse transactie » :

1° elk feit dat vorderingen of schulden tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk doet ontstaan of tenietdoet;

2° elk feit dat de overdracht van een zakelijk recht tussen een ingezetene en een niet-ingezetene veroorzaakt;

— « professionele buitenlandse transactie » :

1° elke buitenlandse transactie van ingezeten natuurlijke personen die handel drijven of een vrij beroep uitoefenen, tenzij die personen aantonen dat die transactie vreemd is aan hun handel of beroep;

2° elke buitenlandse transactie van ingezeten rechtspersonen;

— « professionele buitenlandse vorderingen en schulden » : de vorderingen en de schulden van ingezetenen tegenover niet-ingezetenen die voortvloeien uit professionele buitenlandse transacties;

— « buitenlandse betaling » :

1° elk feit dat een geldschuld tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk doet ontstaan of tenietdoet;

2° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen België en het buitenland door een ingezetene die geldmiddelen overmaakt naar of repatriëert van een rekening die hij in het buitenland aanhoudt;

2° toute personne physique de nationalité belge qui remplit une mission dans une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° toute personne morale de droit public belge et tous ses services en Belgique, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires belges à l'étranger;

4° toute personne morale de droit privé belge, pour les activités de son siège social, de ses filiales, succursales et sièges d'exploitation établis en Belgique;

5° toute personne morale de droit étranger, pour les activités de ses succursales et sièges d'exploitation établis en Belgique;

6° toute personne physique qui, tout en ayant sa résidence principale à l'étranger ou en n'étant pas inscrite aux registres de la population d'une commune belge, exploite de manière durable une entreprise en Belgique, et ce pour les activités de cette entreprise;

— « non-résident » :

1° toute personne physique ou morale qui ne peut pas être considérée comme un résident;

2° toute personne physique de nationalité étrangère qui occupe un poste dans une représentation diplomatique ou consulaire de son pays établie en Belgique, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° les organisations de droit international ou européen établies en Belgique;

4° les représentations diplomatiques et consulaires établies en Belgique;

— « institution financière monétaire résidente (en abrégé : IFM résidente) » :

1° toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit;

2° la Banque Nationale de Belgique;

3° les services financiers de « La Poste » (Postchèque);

4° toute autre institution financière que la Banque Nationale de Belgique désigne comme telle sur la base des critères définis par le règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil de l'Union européenne du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté et dont elle établit la liste;

— « intermédiaire résident agissant à titre professionnel autre qu'une IFM » : tout résident autre qu'une IFM qui réalise à titre onéreux des transferts de fonds avec l'étranger pour compte de tiers;

— « opération avec l'étranger » :

1° tout fait qui crée ou éteint, en tout ou en partie, des créances ou des dettes entre un résident et un non-résident;

2° tout fait qui occasionne le transfert d'un droit réel entre un résident et un non-résident;

— « opération à caractère professionnel avec l'étranger » :

1° toute opération avec l'étranger de personnes physiques résidentes exerçant un commerce ou une profession libérale, à moins que ces personnes n'établissent que l'opération a une cause étrangère à leur commerce ou à leur profession;

2° toute opération avec l'étranger de personnes morales résidentes;

— « créances et dettes à caractère professionnel vis-à-vis de l'étranger » : les créances et les dettes de résidents vis-à-vis de non-résidents qui résultent d'opérations à caractère professionnel avec l'étranger;

— « paiement avec l'étranger » :

1° tout fait qui éteint ou crée, en tout ou en partie, une dette de somme d'argent entre un résident et un non-résident;

2° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre la Belgique et l'étranger exécuté par un résident qui transfère des fonds vers un compte qu'il détient à l'étranger ou rapatrie des fonds depuis un compte qu'il détient à l'étranger;

3° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen België en het buitenland waarvoor zowel de opdrachtgever als de begunstigde beiden ingezetenen zijn;

— « aard van de buitenlandse transactie » : de economische aard van een buitenlandse transactie volgens de categorieën bepaald bij reglement van de Nationale Bank van België;

— « buitenlandse goederentransactie » : elke buitenlandse transactie die een aan- of verkoop van goederen inhoudt;

— « buitenlandse effectentransactie » : elke buitenlandse transactie met betrekking tot de aankoop van, de inschrijving op, de verkoop of terugbetaling van effecten of met betrekking tot de opbrengsten of coupons die erop betrekking hebben;

— « land van de niet-ingezetene tegenpartij » :

1° voor de buitenlandse transacties die aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

— het land van verblijf van de niet-ingezetene die de opdrachtgever of de begunstigde van een buitenlandse betaling is;

— het land van herkomst of bestemming van een buitenlandse betaling wanneer deze betaling verricht is door een ingezetene voor eigen rekening of verricht is tussen twee ingezetenen waarbij één van hen gebruikt maakt van een rekening in het buitenland;

2° voor de buitenlandse transacties die geen aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

— het land van verblijf van de niet-ingezetene die verbonden is in een transactie met de ingezetene;

— « directe-investeringsrelatie » : elke band tussen een ingezetene en een onderneming gevestigd in het buitenland, of tussen een niet-ingezetene en een onderneming gevestigd in België, die deze ingezetene of deze niet-ingezetene - » de directe investeerder » - in staat stelt een significante invloed uit te oefenen op het bestuur van de bedoelde onderneming - » de onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd » - en die getuigt van een duurzaam belang van de directe investeerder in die onderneming.

Deze band kan al dan niet tot stand komen door tussenkomst van andere ingezetenen of niet-ingezetenen waarmee een gelijkwaardige band bestaat.

Er bestaat een vermoeden van directe-investeringsrelatie wanneer een directe investeerder op directe of indirecte wijze een deelneming van minimaal tien procent aanhoudt in het kapitaal van de onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd;

— « directe-investeringsrelatie » :

1° elke transactie die tot doel heeft een directe-investeringsrelatie doen ontstaan;

2° elke transactie waardoor een directe investeerder middelen ter beschikking stelt van een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft en, omgekeerd, elke transactie waardoor een directe investeerder uit een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft, middelen terugtrekt die hij eerder ter beschikking van die onderneming had gesteld;

— « directe investering » :

1° het geheel van de middelen die een directe investeerder op een gegeven ogenblik via directe-investeringsrelaties ter beschikking stelt van ondernemingen waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft;

2° elk in het buitenland gelegen onroerend goed of deel daarvan dat eigendom van een ingezetene is, alsmede elk in België gelegen onroerend goed, of deel daarvan, dat eigendom van een niet-ingezetene is;

§ 2. Behoudens voor de begrippen "ingezetene" en "niet-ingezetene", bepaalt de Nationale Bank van België bij wijze van reglement de voorwaarden waaronder wordt afgeweken van de definities van § 1.

HOOFDSTUK II

Algemene statistische verplichtingen van de ingezetenen

Art. 2. De verplichtingen vermeld in dit hoofdstuk zijn niet van toepassing voor de buitenlandse betalingen waarvan het bedrag niet groter is dan 12.500 EUR, of de tegenwaarde in een andere valuta, verwezenlijkt door ingezetenen die noch ingezeten MFI, noch ingezeten professionele tussenpersoon andere dan een MFI zijn.

Art. 3. § 1. De ingezetenen dienen, met vermelding van hun identiteit, de Nationale Bank van België in kennis te stellen van al hun buitenlandse transacties.

3° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre la Belgique et l'étranger pour lequel le donneur d'ordre et le bénéficiaire sont tous deux résidents;

— « nature de l'opération avec l'étranger » : la nature économique d'une opération avec l'étranger, selon les catégories définies par règlement de la Banque Nationale de Belgique;

— « opération sur marchandises avec l'étranger » : toute opération avec l'étranger comportant l'achat ou la vente de marchandises;

— « opération sur valeurs mobilières avec l'étranger » : toute opération avec l'étranger relative à l'achat, à la souscription, à la vente ou au remboursement de valeurs mobilières ou au paiement de revenus ou de coupons y afférents;

— « pays de la contrepartie non résidente » :

1° pour les opérations avec l'étranger donnant lieu à un paiement avec l'étranger :

— le pays de résidence du non-résident qui est le donneur d'ordre ou le bénéficiaire d'un paiement avec l'étranger;

— le pays de provenance ou de destination d'un paiement avec l'étranger lorsque ce paiement est effectué par un résident pour son propre compte ou est effectué entre deux résidents, dont l'un d'entre eux fait usage d'un compte à l'étranger;

2° pour les opérations avec l'étranger qui ne donnent pas lieu à un paiement avec l'étranger :

— le pays de résidence du non-résident qui est engagé dans l'opération avec le résident;

— « relation d'investissement direct » : tout lien entre un résident et une entreprise établie à l'étranger ou entre un non-résident et une entreprise établie en Belgique qui permet à ce résident ou à ce non-résident - » l'investisseur direct » - d'avoir une influence significative dans la gestion de l'entreprise concernée - » l'entreprise objet de l'investissement direct » - et qui témoigne d'un intérêt durable de l'investisseur direct dans ladite entreprise.

Ce lien peut être établi par l'intermédiaire ou non d'autres résidents ou non-résidents avec lesquels il existe un lien semblable.

Il existe une présomption de relation d'investissement direct lorsqu'un investisseur direct détient directement ou indirectement une participation de dix pour cent minimum du capital de l'entreprise objet de l'investissement direct;

— « opération d'investissement direct » :

1° toute opération qui a pour but de créer une relation d'investissement direct;

2° toute opération par laquelle un investisseur direct met des ressources à la disposition d'une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct et, inversement, toute opération qui consiste pour un investisseur direct à retirer à une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct des ressources qu'il avait précédemment mises à la disposition de ladite entreprise;

— « investissement direct » :

1° l'ensemble des ressources que, à un moment donné, un investisseur direct met au moyen d'opérations d'investissement direct à la disposition d'entreprises avec lesquelles il est en relation d'investissement direct;

2° tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un résident et qui est situé à l'étranger, ainsi que tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un non-résident et qui est situé en Belgique;

§ 2. Sauf pour les notions de "résident" et de "non-résident", la Banque Nationale de Belgique détermine par règlement les conditions auxquelles il est dérogé aux définitions du § 1^{er}.

CHAPITRE II

Obligations statistiques générales des résidents

Art. 2. Les obligations énoncées dans le présent chapitre ne s'appliquent pas aux paiements avec l'étranger dont le montant n'excède pas 12.500 EUR, ou la contre-valeur en une autre monnaie, réalisés par des résidents qui ne sont ni des IFM résidentes, ni des intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres qu'une IFM.

Art. 3. § 1^{er}. Les résidents sont tenus de porter à la connaissance de la Banque Nationale de Belgique, avec mention de leur identité, toutes leurs opérations avec l'étranger.

Daartoe notificeren ze aan de Nationale Bank van België :

1° voor elke transactie, of deel ervan, die aanleiding geeft tot een buitenlandse betaling :

- de datum van betaling;
- de valuta gebruikt voor de betaling;
- het inkomende of uitgaande karakter van de betaling;
- het bedrag van de betaling;
- de aard van de transactie die aanleiding geeft tot de betaling;
- het land van de niet-ingezetene tegenpartij bij de betaling;

2° voor elke transactie, of deel ervan, die geen aanleiding geeft tot een buitenlandse betaling :

- de datum van de transactie of deel ervan;
- het inkomende of uitgaande karakter van deze transactie of deel ervan;
- de waarde van de vorderings- of zakelijke rechten waarop ze betrekking heeft;
- de valuta waarin die waarde is uitgedrukt;
- de aard van de transactie;
- het land van de niet-ingezetene tegenpartij bij de transactie of deel ervan.

Voor de buitenlandse effectentransacties notificeren de ingezetenen eveneens het land van verblijf van de emittent van het effect.

§ 2. De notificatie waarin § 1 voorziet, gebeurt rechtstreeks aan de Nationale Bank van België.

Wanneer evenwel een buitenlandse transactie of een deel ervan aanleiding geeft tot een buitenlandse betaling via een ingezetene MFI of een ingezetene professionele tussenpersoon, andere dan een MFI, kan de Nationale Bank van België bepalen dat de notificatie geschiedt aan die ingezetene MFI of aan die ingezetene professionele tussenpersoon, andere dan een MFI, die haar vervolgens deze informatie overmaakt.

§ 3. Wanneer de notificatie aan een ingezetene MFI of aan een ingezetene professionele tussenpersoon, andere dan een MFI geschiedt, dienen deze laatste de identiteit van de ingezetene slechts over te maken aan de Nationale Bank van België voor de professionele buitenlandse transacties.

§ 4. Wanneer een ingezetene aan een andere ingezetene volmacht geeft om in zijn naam een buitenlandse transactie te verrichten, geschiedt de notificatie, bepaald in § 1, door de gevolmachtigde handelend in naam en onder de verantwoordelijkheid van de lastgever.

Art. 4. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 3 wordt toegepast.

Zij stelt met name vast in welke vormen en binnen welke termijnen de notificaties gebeuren. De vormen en termijnen kunnen verschillen naargelang de notificatie wordt gedaan aan een ingezetene MFI of aan een ingezetene professionele tussenpersoon, andere dan een MFI, of rechtstreeks aan de Nationale Bank van België, en afhankelijk van de kenmerken van de buitenlandse transacties die worden genotificeerd.

De Nationale Bank van België bepaalt eveneens dat de informatie kan overgemaakt worden in de vorm van codes die zij daartoe vaststelt.

De Nationale Bank van België kan bepalen dat voor sommige transacties, afhankelijk van hun kenmerken, bepaalde informatiebestanddelen ervan niet dienen meegedeeld te worden. In dat geval kan de Nationale Bank van België, ten hoogste om de drie jaar een enquête organiseren ten einde een schatting van deze gegevens te bekomen.

Art. 5. De Nationale Bank van België mag de ingezetenen of bepaalde categorieën van ingezetenen gedeeltelijk of geheel vrijstellen van het naleven van de bepalingen van de artikelen 3 en 4. Zij bepaalt bij reglement de voorwaarden voor toekenning van de vrijstellingen alsook de toepassingsmodaliteiten.

A cet effet, ils notifient à la Banque Nationale de Belgique :

1° pour chaque opération ou partie d'opération qui donne lieu à un paiement avec l'étranger :

- la date du paiement;
- la monnaie utilisée pour le paiement;
- le caractère de dépense ou de recette du paiement;
- le montant du paiement;
- la nature de l'opération à l'origine du paiement;
- le pays de la contrepartie non résidente au paiement;

2° pour chaque opération ou partie d'opérations qui ne donne pas lieu à un paiement avec l'étranger :

- la date de l'opération ou partie d'opération;
- le caractère de dépense ou de recette de cette opération ou partie d'opération;
- la valeur des droits de créance ou des droits réels sur lesquels elle porte;
- la monnaie dans laquelle cette valeur est exprimée;
- la nature de l'opération;
- le pays de la contrepartie non résidente à l'opération ou partie d'opération.

Pour les opérations sur valeurs mobilières avec l'étranger, les résidents notifient en outre le pays de résidence de l'émetteur de la valeur mobilière.

§ 2. La notification prévue au § 1^{er} est faite directement à la Banque Nationale de Belgique.

Toutefois, lorsqu'une opération ou partie d'opération avec l'étranger donne lieu à un paiement avec l'étranger à l'intervention d'une IFM résidente ou d'un intermédiaire résident agissant à titre professionnel autre qu'une IFM, la Banque Nationale de Belgique peut prévoir que la notification se fait à cette IFM résidente ou à cet intermédiaire résident agissant à titre professionnel autre qu'une IFM qui lui transmettent ensuite les informations.

§ 3. Lorsque la notification se fait à une IFM résidente ou à un intermédiaire résident agissant à titre professionnel autre qu'une IFM, ces derniers ne sont tenus de transmettre l'identité du résident à la Banque Nationale de Belgique que pour les opérations à caractère professionnel avec l'étranger.

§ 4. Lorsqu'un résident mandate un autre résident pour effectuer en son nom une opération avec l'étranger, la notification prévue au § 1^{er} est faite par le mandataire agissant au nom et sous la responsabilité du mandant.

Art. 4. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 3.

Elle détermine notamment les formes et les délais dans lesquels les notifications sont effectuées. Les formes et délais peuvent varier selon que la notification est faite à une IFM résidente ou à un intermédiaire résident agissant à titre professionnel autre qu'une IFM ou directement à la Banque Nationale de Belgique et selon les caractéristiques des opérations avec l'étranger qui sont l'objet de la notification.

La Banque Nationale de Belgique prévoit également que les informations peuvent être transmises sous la forme de codes qu'elle définit à cet effet.

Pour certaines opérations, la Banque Nationale de Belgique peut déterminer, qu'en fonction de leurs caractéristiques, certains éléments d'information qui s'y rapportent ne doivent pas être communiqués. Dans ce cas, la Banque Nationale de Belgique peut organiser, au plus tous les trois ans, une enquête aux fins d'obtenir une estimation de ces données.

Art. 5. La Banque Nationale de Belgique peut dispenser partiellement ou totalement les résidents ou certaines catégories de résidents du respect des dispositions des articles 3 et 4. Elle détermine par règlement les conditions auxquelles les dérogations sont accordées ainsi que les modalités d'application.

HOOFDSTUK III. — *Specifieke statistische verplichtingen voor bepaalde categorieën van buitenlandse transacties*

Art. 6. § 1. Op verzoek van de Nationale Bank van België, lichten de ingezetenen, andere dan natuurlijke personen, haar in over de waarde van hun professionele buitenlandse vorderingen en schulden.

§ 2. De ingezetenen, zoals bepaald in § 1, van wie de professionele buitenlandse vorderingen of schulden niet méér bedragen dan een waarde die de Nationale Bank van België bij reglement vastlegt, zijn evenwel van die verplichting vrijgesteld.

Art. 7. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop de in artikel 6 omschreven informatie moet worden overgemaakt.

Zij stelt met name de periodiciteit, die niet minder mag zijn dan vijf jaar, de vorm, de categorieën van vorderingen of schulden volgens dewelke de informatie wordt uitgesplitst, de regels die in acht moeten worden genomen voor de waardering van deze vorderingen of schulden en de termijn vast binnen dewelke de informatie haar moet worden meegedeeld.

Art. 8. De Nationale Bank van België vordert van de ingezetenen die, in het kader van een beroepswerkzaamheid, buitenlandse goederentransacties verrichten, informatie over hun handelsvorderingen op niet-ingezetenen kopers en over hun handelsschulden tegenover niet-ingezetenen verkopers, alsook over de overeenkomstige betalingstermijnen.

Art. 9. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 8 wordt toegepast.

Zij stelt met name de periodiciteit, de vorm en de termijnen vast binnen dewelke de informatie haar moet worden meegedeeld.

Zij bepaalt eveneens de categorieën van ingezetenen welke die informatie moeten verstrekken, afhankelijk van de totale jaarlijkse waarde van hun buitenlandse goederentransacties of van de statistische representativiteit van die transacties.

Art. 10. De Nationale Bank van België vordert van de ingezetenen rechtspersonen dat ze haar informatie overmaken inzake hun directe investeringen in het buitenland, uitgesplitst per onderneming waarin wordt geïnvesteerd, alsook informatie aangaande de directe investeringen die ze vanwege niet-ingezetenen genieten, uitgesplitst per niet-ingezetenen directe investeerder.

De over te maken gegevens bevatten, naast informatie van algemene economische aard, een waardering van de rechten die deze ingezetenen rechtspersonen of de niet-ingezetenen investeerder op grond hiervan bezitten evenals de bijbehorende opbrengsten en ze vermelden eveneens de veranderingen ten opzichte van de vorige situatie en de oorzaken ervan.

Art. 11. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 10 wordt toegepast.

Zij stelt met name de periodiciteit, de vorm, de termijnen vast binnen dewelke de informatie haar moet worden meegedeeld, de aard van de rechten en de aard van de waarderingsverschillen die deze informatie moet bevatten.

Art. 12. De Nationale Bank van België vordert van de ingezetenen rechtspersonen dat ze informatie overmaken aangaande hun beleggingen in effecten, uitgegeven door niet-ingezetenen, die ze bezitten of die voor rekening van derden bewaren.

Zij vordert eveneens van de ingezetenen rechtspersonen dat ze informatie overmaken aangaande de effecten, uitgegeven door ingezetenen, die ze bezitten en in het buitenland bewaren of die ze bewaren voor rekening van niet-ingezetenen derden.

De mee te delen gegevens bevatten informatie over de soort effecten en hun waarde, over de valuta waarin de effecten luiden en over het land van verblijf van de emittent ervan.

Art. 13. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 12 wordt toegepast.

Zij stelt met name de periodiciteit vast, die niet minder mag zijn dan een trimester, de vorm, de termijnen binnen dewelke de informatie haar meegedeeld moet worden, alsook de in acht te nemen regels voor de waardebepaling ervan.

CHAPITRE III. — *Obligations statistiques spécifiques pour certaines catégories d'opérations avec l'étranger*

Art. 6. § 1^{er}. A la demande de la Banque Nationale de Belgique, les résidents, autres que les personnes physiques, informent celle-ci de la valeur de leurs créances et de leurs dettes à caractère professionnel vis-à-vis de l'étranger.

§ 2. Sont toutefois dispensés de cette obligation, les résidents visés au § 1^{er} dont les créances ou les dettes à caractère professionnel vis-à-vis de l'étranger n'atteignent pas une valeur que la Banque Nationale de Belgique fixe par règlement.

Art. 7. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités de transmission de l'information prévue à l'article 6.

Elle détermine notamment la périodicité, qui ne peut être inférieure à cinq ans, la forme, les catégories de créances ou de dettes selon lesquelles l'information est ventilée, les règles à observer pour l'évaluation de ces créances ou de ces dettes et le délai dans lequel l'information doit lui être communiquée.

Art. 8. La Banque Nationale de Belgique requiert des résidents qui, dans le cadre de l'exercice d'une activité professionnelle, effectuent des opérations sur marchandises avec l'étranger des informations sur leurs créances commerciales détenues sur des acheteurs non résidents et sur leurs dettes commerciales envers des vendeurs non résidents, ainsi que sur les délais de paiements correspondants.

Art. 9. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 8.

Elle détermine notamment la périodicité, la forme et les délais dans lesquels les informations doivent lui être communiquées.

Elle précise également les catégories de résidents qui sont redevables desdites informations en raison de la valeur annuelle totale de leurs opérations sur marchandises avec l'étranger ou de la représentativité statistique de ces opérations.

Art. 10. La Banque Nationale de Belgique requiert des personnes morales résidentes qu'elles lui transmettent des informations sur leurs investissements directs à l'étranger, ventilées par entreprise objet de l'investissement, ainsi que des informations sur les investissements directs dont elles bénéficient de la part de non-résidents, ventilées par investisseur direct non résident.

Les données à communiquer comportent, outre des informations économiques d'ordre général, une évaluation des droits dont ces personnes morales résidentes sont titulaires ou dont l'investisseur non résident est titulaire à ce titre et des revenus y afférents, et indiquent également les mutations par rapport à la situation précédente et leurs causes.

Art. 11. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 10.

Elle détermine notamment la périodicité, la forme, les délais dans lesquels les informations doivent lui être communiquées, la nature des droits et la nature des différences d'évaluation que ces informations doivent comporter.

Art. 12. La Banque Nationale de Belgique requiert des personnes morales résidentes qu'elles transmettent des informations sur leurs investissements en valeurs mobilières émises par des non-résidents, qu'elles possèdent ou qu'elles conservent pour compte de tiers.

Elle requiert également des personnes morales résidentes qu'elles transmettent des informations sur les valeurs mobilières, émises par des résidents, qu'elles possèdent et conservent à l'étranger ou qu'elles conservent pour compte de tiers non résidents.

Les données à communiquer comportent des informations sur la catégorie des valeurs mobilières et leur évaluation, sur la monnaie dans laquelle les valeurs mobilières sont libellées et sur le pays de résidence de l'émetteur.

Art. 13. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 12.

Elle détermine notamment la périodicité, qui ne peut être inférieure à un trimestre, la forme, les délais dans lesquels les informations doivent lui être communiquées, ainsi que les règles à observer pour la valorisation de ces valeurs.

Art. 14. Met als enig doel de betalingsbalansstatistiek te vervolledigen en te verfijnen, is de Nationale Bank van België gemachtigd bij ingezetene rechtspersonen of bij hun beroepsorganisaties, aanvullende informatie te verzamelen, voor de andere categorieën buitenlandse transacties dan deze vermeld in de artikelen 8 tot 13, voorzover die gegevens niet reeds beschikbaar zijn bij een andere openbare instelling.

Art. 15. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 14 wordt toegepast.

Zij stelt met name de periode en de periodiciteit van de mededeling vast, alsmede de vorm en de termijnen binnen dewelke de informatie moet meegedeeld worden.

HOOFDSTUK IV. — *Specifieke statistische verplichtingen van de ingezetene monetair-financiële instellingen*

Art. 16. § 1. De ingezetene MFI's maken aan de Nationale Bank van België de notificaties over van de buitenlandse transacties van ingezetenen, die hun krachtens artikel 3, § 2, alinea 2 zijn verstrekt.

De ingezetene MFI's vergewissen zich van de goede ontvangst van de notificaties vanwege de ingezetenen inzake hun buitenlandse transacties waarvoor ze tussenkomen in de uitvoering van de betalingen en maken deze notificaties aan de Nationale Bank van België over.

De ingezetene MFI's ordenen de verzamelde informatie op een wijze die de Nationale Bank van België moet toelaten na te gaan of de ingezetenen voldoen aan de hun in artikel 3 opgelegde notificatieplicht.

§ 2. In geval van niet-naleving door de ingezetenen van de hun krachtens artikel 3 opgelegde verplichtingen, stellen de tussenkomende ingezetene MFI's hen schriftelijk op de hoogte van hun verplichtingen en delen ze aan de Nationale Bank van België de identiteit mee van de ingezetenen die hieraan geen passend gevolg geven.

Art. 17. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 16 wordt toegepast.

Zij stelt onder meer de periodiciteit vast, de termijnen en de vorm van overmaking van de informatie en de notificaties.

Art. 18. Onverminderd de bepalingen van de hoofdstukken II en III delen de ingezetene MFI's aan de Nationale Bank van België dagelijks mee :

1° alle transacties die aanleiding geven tot het debiteren of het crediteren van rekeningen van niet-ingezetenen;

2° alle transacties die aanleiding geven tot het debiteren of het crediteren van hun eigen rekeningen in het buitenland.

Art. 19. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 18 wordt toegepast.

Zij stelt onder meer de vorm en de termijnen vast binnen dewelke de informatie moet meegedeeld worden.

Art. 20. De Nationale Bank van België mag de ingezetene MFI's gedeeltelijk of geheel vrijstellen van het naleven van de bepalingen van artikelen 16 tot 19. Zij bepaalt bij reglement de voorwaarden voor het toekennen van de vrijstellingen alsook de toepassingsmodaliteiten.

HOOFDSTUK V. — *Specifieke statistische verplichtingen van de ingezetene professionele tussenpersonen, andere dan MFI's*

Art. 21. § 1. De ingezetene professionele tussenpersonen, andere dan MFI's, maken aan de Nationale Bank van België de notificaties over van de buitenlandse transacties van ingezetenen, die hun krachtens artikel 3, § 2, tweede lid zijn verstrekt.

De ingezetene professionele tussenpersonen, andere dan MFI's, vergewissen zich van de goede ontvangst van de notificaties vanwege de ingezetenen inzake hun buitenlandse transacties waarvoor ze tussenkomen in de uitvoering van de transfers en maken deze notificaties aan de Nationale Bank van België over.

De ingezetene professionele tussenpersonen, andere dan MFI's, ordenen de verzamelde informatie op een wijze die de Nationale Bank van België moet toelaten na te gaan of de ingezetenen voldoen aan de hun in artikel 3 opgelegde notificatieplicht.

§ 2. In geval van niet-naleving door de ingezetenen van de hun krachtens artikel 3 opgelegde verplichtingen, stellen de tussenkomende ingezetene professionele tussenpersonen, andere dan MFI's, hen schriftelijk op de hoogte van hun verplichtingen en delen ze aan de Nationale Bank van België de identiteit mee van de ingezetenen die hieraan geen passend gevolg geven.

Art. 14. Dans le seul but de compléter et d'affiner les statistiques de balance des paiements, la Banque Nationale de Belgique est autorisée à collecter auprès des personnes morales résidentes ou auprès de leurs organisations professionnelles, des informations complémentaires pour des catégories d'opérations avec l'étranger autres que celles énoncées aux articles 8 à 13, pour autant que ces données ne soient pas déjà disponibles auprès d'un autre organisme public.

Art. 15. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 14.

Elle détermine notamment la période et la périodicité de la communication ainsi que la forme et les délais dans lesquels les informations doivent être communiquées.

CHAPITRE IV. — *Obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes*

Art. 16. § 1^{er}. Les IFM résidentes transmettent à la Banque Nationale de Belgique les notifications des opérations avec l'étranger des résidents qui leur sont faites en vertu de l'article 3, § 2, alinéa 2.

Les IFM résidentes s'assurent de la bonne réception des notifications faites par les résidents relatives à leurs opérations avec l'étranger pour lesquelles elles interviennent dans l'exécution des paiements et transmettent ces notifications à la Banque Nationale de Belgique.

Les IFM résidentes organisent l'information récoltée de façon à permettre à la Banque Nationale de Belgique de vérifier si les résidents soumis à l'obligation de notification prévue à l'article 3 y satisfont.

§ 2. En cas de non-respect par les résidents des obligations qui leur incombent en vertu de l'article 3, les IFM résidentes intervenantes les informent par écrit de leurs obligations et communiquent à la Banque Nationale de Belgique l'identité des résidents qui n'y donnent pas la suite appropriée.

Art. 17. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 16.

Elle détermine notamment la périodicité, les délais et la forme de transmission des informations et des notifications.

Art. 18. Sans préjudice des dispositions des chapitres II et III, les IFM résidentes communiquent quotidiennement à la Banque Nationale de Belgique :

1° toutes les opérations qui occasionnent le débit ou le crédit de comptes ouverts à des non-résidents;

2° toutes les opérations qui occasionnent le débit ou le crédit de leurs propres comptes ouverts à l'étranger.

Art. 19. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 18.

Elle détermine notamment la forme et les délais dans lesquels les informations doivent être communiquées.

Art. 20. La Banque Nationale de Belgique peut dispenser les IFM résidentes du respect partiel ou total des dispositions des articles 16 à 19. Elle détermine par règlement les conditions auxquelles les dérogations sont accordées ainsi que les modalités d'application.

CHAPITRE V. — *Obligations statistiques spécifiques des intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des IFM*

Art. 21. § 1^{er}. Les intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des IFM transmettent à la Banque Nationale de Belgique les notifications des opérations avec l'étranger des résidents qui leur sont faites en vertu de l'article 3, § 2, alinéa 2.

Les intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des IFM s'assurent de la bonne réception des notifications faites par les résidents relatives à leurs opérations avec l'étranger pour lesquelles ils interviennent dans l'exécution des transferts et transmettent ces notifications à la Banque Nationale de Belgique.

Les intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des IFM organisent l'information récoltée de façon telle à permettre à la Banque Nationale de Belgique de vérifier si les résidents soumis à l'obligation de notification prévue à l'article 3 y satisfont.

§ 2. En cas de non-respect par les résidents des obligations qui leur incombent en vertu de l'article 3, les intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des IFM intervenantes les informent par écrit de leurs obligations et communiquent à la Banque Nationale de Belgique l'identité des résidents qui n'y donnent pas la suite appropriée.

Art. 22. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de wijze waarop artikel 21 wordt toegepast.

Zij stelt onder meer de periodiciteit vast, de termijnen en de vorm van overmaking van de informatie en de notificaties.

Art. 23. De Nationale Bank van België mag de ingezeten professionele tussenpersonen, andere dan MFI's, gedeeltelijk of geheel vrijstellen van het naleven van de bepalingen van artikelen 21 en 22. Zij bepaalt bij reglement de voorwaarden voor het toekennen van de vrijstellingen alsook de toepassingsmodaliteiten.

HOOFDSTUK VI. — Overmaking van aanvullende informatie

Art. 24. Ten einde zich te verzekeren van de juistheid en volledigheid van de in toepassing van artikel 3 ingezamelde gegevens, mag de Nationale Bank van België van de betrokken ingezetenen elke aanvullende informatie vorderen met betrekking tot de transacties die ze moeten meedelen, inzonderheid de volledige identificatie van de niet-ingezeten die tegenpartij is bij de buitenlandse transacties.

HOOFDSTUK VII. — Uitvoering van ambtswege

Art. 25. § 1. De gegevensverstrekker blijft in gebreke wanneer hij weigert zich te onderwerpen aan de verplichtingen bepaald in artikel 3 van de wet ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en van de besluiten en reglementen die ter uitvoering ervan werden genomen en wanneer hij de informatie die hij dient te verstrekken niet binnen de reglementair voorgeschreven termijnen aan de Nationale Bank van België overmaakt, of wanneer hij foutieve informatie verstrekt.

§ 2. Ingeval de gegevensverstrekker in gebreke blijft, stelt de Nationale Bank van België hem bij aangetekend schrijven in gebreke.

Deze aanmaning bevat, naast de integrale tekst van de artikelen 3 en 7, § 3 en § 4 van de wet ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en de tekst van onderhavig artikel, een beknopte beschrijving van de statistische verplichtingen en hun wettelijke of reglementaire basis, en legt een termijn van een maand vast binnen dewelke de gegevensverstrekker aan zijn statistische verplichtingen moet voldoen.

De procedure van uitvoering van ambtswege wordt ingesteld tegen de gegevensverstrekker die binnen deze termijn van één maand geen gevolg geeft aan de ingebrekestelling.

§ 3. De Nationale Bank van België bepaalt bij reglement de inwerkingstelling van de procedure van uitvoering van ambtswege.

§ 4. Op het ogenblik van de uitvoering van ambtswege van zijn verplichtingen is de gegevensverstrekker die in gebreke blijft, ertoe gehouden de afgevaardigden van de Nationale Bank van België alle documenten, boekhoudkundige of andere, ter beschikking te stellen die nodig zijn voor het opstellen van de statistische staten die moeten verstrekt worden overeenkomstig de wet ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België, onderhavig besluit en de reglementen van de Nationale Bank van België.

§ 5. De kosten ten laste gelegd van de overtreder die in gebreke blijft, omvatten :

1° de vergoedingen van de afgevaardigden van de Nationale Bank van België, berekend pro rata temporis, vanaf hun vertrek vanuit de zetel van de Nationale Bank van België tot hun terugkeer in de zetel, waarbij elk begonnen uur volledig wordt geteld;

2° de verplaatsings- en verblijfkosten van de afgevaardigden;

3° de dossierkosten, forfaitair bepaald op 1.000 EUR per uitvoering van ambtswege.

De kosten moeten binnen de vijftien dagen worden vereffend.

HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

Art. 26. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 27. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

Art. 22. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement les modalités d'application de l'article 21.

Elle détermine notamment la périodicité, les délais et la forme de transmission des informations et des notifications.

Art. 23. La Banque Nationale de Belgique peut dispenser les intermédiaires résidents agissant à titre professionnel autres que des IFM du respect partiel ou total des dispositions des articles 21 et 22. Elle détermine par règlement les conditions auxquelles les dérogations sont accordées ainsi que les modalités d'application.

CHAPITRE VI. — Transmission d'informations complémentaires

Art. 24. Afin de s'assurer du caractère correct et complet des données qu'elle collecte en application de l'article 3, la Banque Nationale de Belgique peut requérir la communication par les résidents concernés de toute information complémentaire relative aux opérations qu'ils doivent notifier, notamment l'identification complète du non-résident qui est contrepartie aux opérations avec l'étranger.

CHAPITRE VII. — Exécution d'office

Art. 25. § 1^{er}. Le déclarant est défaillant lorsqu'il refuse de se soumettre aux obligations prévues par l'article 3 de la loi organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et des arrêtés et règlements pris en son application, et qu'il ne transmet pas les informations qu'il est tenu de fournir à la Banque Nationale de Belgique dans les délais prescrits par règlement ou lorsqu'il transmet des informations incorrectes.

§ 2. En cas de défaillance du déclarant, la Banque Nationale de Belgique met le déclarant en demeure par lettre recommandée.

Cette mise en demeure comprend, outre l'intégralité du texte des articles 3 et 7, § 3 et § 4 de la loi organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et du texte du présent article, une description succincte des obligations statistiques et de leurs bases légales ou réglementaires, et fixe un délai d'un mois dans lequel le déclarant doit satisfaire à ses obligations statistiques.

La procédure d'exécution d'office est entamée à l'égard du déclarant qui n'a pas donné suite à la mise en demeure dans ce délai d'un mois.

§ 3. La Banque Nationale de Belgique précise par règlement la mise en œuvre de la procédure d'exécution d'office.

§ 4. Au moment de l'exécution d'office de ses obligations, le déclarant défaillant est tenu de mettre à la disposition des délégués de la Banque Nationale de Belgique tous les documents, comptables ou autres, nécessaires à l'établissement des relevés statistiques qui doivent être fournis conformément à la loi organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique, au présent arrêté ainsi qu'aux règlements de la Banque Nationale de Belgique.

§ 5. Les frais mis à charge du contrevenant défaillant comprennent :

1° les indemnités des délégués de la Banque Nationale de Belgique, calculées pro rata temporis, depuis leur départ du siège de la Banque Nationale de Belgique jusqu'à leur retour au siège, chaque heure entamée étant comptée pour une heure entière;

2° les frais de déplacement et de séjour des délégués;

3° les frais de dossier, fixés forfaitairement à 1.000 EUR par exécution d'office.

Les frais doivent être acquittés dans les quinze jours.

CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

Art. 26. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 27. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS